

《有毒化學品管制條例》(第 595 章)
Hazardous Chemicals Control Ordinance (Chapter 595)

申請更改處置受管制化學品的指示(適用於已取消的許可證)
Application for Variation of Directions for Disposal of Scheduled Chemicals (Applicable to Cancelled Permits)

1. 許可證持有人 Permit Holder

已被取消的許可證持有人名稱 Name of Holder of Cancelled Permit					
(英文 English): _____					
(中文 Chinese): _____					
涉及許可證類別* Type of Permit:	<input type="checkbox"/> 進口 Import	<input type="checkbox"/> 出口 Export	<input type="checkbox"/> 轉運/過境 Transshipment/ Transit	<input type="checkbox"/> 製造 Manufacture	<input type="checkbox"/> 使用 Use
許可證號碼 Permit No.: _____					
許可證屆滿日期 Permit Expiry Date: _____			取消許可證通知日期 Date of Notice of Permit Cancellation: _____		
聯絡人姓名 Name of Contact Person: _____			電話號碼 Telephone No.: _____		
傳真號碼 Fax No.: _____			電郵地址 Email Address: _____		

* 請在適當的格內填上「√」號。Please tick the appropriate box.

2. 申請更改處置受管制化學品指示的詳細資料 (請填寫附件 VD-1)
Details of Variation of Directions for Disposal of Scheduled Chemical(s) (Please complete Annex VD-1)

3. 申請人聲明 Applicant's Declaration

據本人所知及所信，於此申請表中所提供的資料，全屬真實無訛，此證。 I hereby certify that the particulars given under this application are correct and true to the best of my knowledge and belief.	
_____ 姓名(正楷) Full Name (in Block Letters)	_____ 職位 Capacity
_____ 簽名 Signature	_____ 公司印章 (如適用) Company Chop (if applicable)
日期 Date: _____	

申請表格上每一項均須填寫。填妥的申請表格應遞交或郵寄到以下地址：

香港灣仔皇后大道東 183 號合和中心 34 樓 3404 室環保署總區辦事處〔有毒化學品管制課〕

Every section on the application form must be completed. The completed form should be submitted in person or by post to the following address:

Territorial Control Office (Hazardous Chemicals Control Section), Environmental Protection Department,
Room 3404, 34/F, Hopewell Centre, 183 Queen's Road East, Wan Chai, Hong Kong

注意事項：

1. 此表格適用於申請更改按《有毒化學品管制條例》第 22 條所發的處置受管制化學品指示。只有根據《有毒化學品管制條例》簽發的許可證持有人，在接獲有關指示後，才可提出申請。
2. 每個更改指示的申請只涉及一個《有毒化學品管制條例》許可證。
3. 許可證持有人應按指示完成處置有關的受管制化學品。若因特殊理由未能在指定的限期前履行規定，則應在限期前儘早向環境保護署提出更改指示的申請。
4. 在申請更改指示被接納之前，申請人可能須要提供額外資料以說明申請更改指示的理由及其倚據以支持該等理由的事實及情況。
5. 許可證持有人及後將會收到環境保護署的書面通知，告知該更改指示的申請是否被接納以及其決定的理由。

NOTES:

1. This form is used for applying for varying the scheduled chemical disposal directions issued under section 22 of the Hazardous Chemicals Control Ordinance (HCCO). Applications for variation must be made by the holders of the permits issued under the HCCO after they have received the directions.
2. Each application shall only cover one HCCO permit.
3. The permit holder should follow the direction in disposing of the scheduled chemical concerned. If due to a special reason the permit holder cannot meet the direction's requirements before the stipulated deadline, he/she should submit an application to the Environmental Protection Department to vary the direction as soon as possible before the deadline.
4. Before the application is accepted, the applicant may be required to furnish additional information to support the grounds of the application and the facts and circumstances that the permit holder relies on in support of those grounds.
5. The applicant will be notified by the Environmental Protection Department in writing for the decisions of acceptance of the application and the reasons for such decisions.

警告：根據《有毒化學品管制條例》第 40 條第(1)和(3)款，任何人在看來是遵從根據該條例施加的出示文件或提供資料的規定時，(a)出示他明知在要項上具誤導性、屬虛假或屬不準確的文件，或提供他明知在要項上具誤導性、屬虛假或屬不準確的資料；(b)罔顧實情地出示在要項上具誤導性、屬虛假或屬不準確的文件，或罔顧實情地提供在要項上具誤導性、屬虛假或屬不準確的資料；或(c)出示他沒有合理理由相信是真實或準確的文件，或提供他沒有合理理由相信是真實或準確的資料，即屬犯罪，可被處第 3 級罰款及監禁 6 個月。

WARNING: In accordance with sections 40(1) & (3) of the Hazardous Chemicals Control Ordinance, a person commits an offence if he, in the purported compliance with a requirement imposed under the Ordinance to produce any document or provide any information, (a) produces any document or provides any information that he knows to be misleading, false, inaccurate in a material particular; (b) recklessly produces any document or provides any information that is misleading, false or inaccurate in a material particular; or (c) produces any document or provides any information that he has no reasonable ground to believe to be true or accurate, is liable to a fine at level 3 and to imprisonment for 6 months.

申請更改處置受管制化學品指示的詳細資料
Details of Application for Variation of Directions for Disposal of Scheduled Chemical(s)

申請更改處置受管制化學品指示的理由
Grounds of the application for variation of directions for disposal of scheduled chemical(s) :

有關文件以支持以上理由 (請提交一份副本)
Relevant supporting documents for the above grounds (please provide a copy) :

Personal Information Collection Statement
(for General Application)

Purpose of Collection

1. The personal data provided by means of this form will be used by Environmental Protection Department for one or more of the following purposes:
 - a activities relating to the processing of your submission in this form;
 - b administration and enforcement of relevant environmental legislation;
 - c pollution complaint investigations;
 - d statistical and any other legitimate purposes; and
 - e to facilitate communications between Government and yourself.
2. The provision of personal data by means of this form is voluntary. If you do not provide sufficient information, we may not be able to process your application.

Classes of Transferees

3. The personal data you provided by means of this form may be disclosed to:
 - a other government bureaux and departments, and any other organisations for the purposes mentioned in paragraph 1 above, and
 - b other persons as permitted by the relevant legislation.

Access to Personal Data

4. You have a right of access and correction with respect to personal data as provided for in sections 18 and 22 and principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance. Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data provided by this form.

Enquiries

5. Enquiries concerning the personal data collected by means of this form, including the making of access and corrections, should be addressed to:
Senior Environmental Protection Officer (Knowledge Management)
Room1201, Guardian House
32 Oi Kwan Road
Wan Chai
Hong Kong
Tel: (852) 2838 3111 Fax: (852) 2838 3111

個人資料收集聲明
(一般申請用)

收集個人資料的目的

1. 你在這份表格上提供的資料，環保署將用於下列一項或多項用途：
 - a 與處理本表格申請事項有關的工作；
 - b 有關環境法例的執行和執法；
 - c 污染投訴調查；
 - d 統計及其他法定用途；以及
 - e 方便政府跟你聯絡。
2. 是否在本表格上提供個人資料，純屬自願性質。如果你不提供足夠的資料，本署未必可以處理你的申請。

獲轉交個人資料人士的類別

3. 你在本表格上提供的個人資料，本署可向下列人士披露：
 - a 索取該等資料以作上文第1段用途的其他政府決策局及部門；以及
 - b 按有關法例獲准的其他人士。

查閱個人資料

4. 根據個人資料（私隱）條例第18條及第22條及附表1第6原則的規定，你有權查閱和更改個人資料。你查閱個人資料的權利，包括取得在這份表格上提供的個人資料副本。

查詢

5. 如欲查詢經本表格填報的個人資料，包括查閱和更改個人資料，可去信：
香港灣仔愛群道32號愛群商業大廈1201室
高級環境保護主任（知識管理）
電話：(852) 2838 3111 傳真：(852) 2838 3111